뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 Ⅰ

TOPIK Ⅰ

MV로 배우는 TOPIK Ⅰ 연계 학습서 시리즈

日本語ガイド併記版 · 일본어 안내 병기판

제 5 편

♪ 명동역이 어디예요?

明洞駅はどこですか？

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK Ⅰ

YouTubeのミュージックビデオ一本で学ぶTOPIK Ⅰ

어휘·문법 TOPIK Ⅰ (1~2급) 범위

語彙・文法はTOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
チャンネル

무료 교재 전체 받기
無料教材はこちら

차례

目次

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

この本の構成と学習方法

이 책은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?' 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

この本は、ミュージックビデオ「明洞駅はどこですか？」一本で TOPIK Ⅰ を学ぶ本です。別途の音声は必要ありません。YouTube の映像を見るだけで解けます。語彙と文法はすべて TOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲です。

이렇게 공부하세요

こう勉強しましょう

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.
QRコードを読み取り、ミュージックビデオを最初から最後まで見ます（2回まで見られます）。

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.
まず聞き取り問題（1〜8番）を解き、答えをすべて記入します。

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.
次に読解問題（9〜18番）を解きます。※ 読解を先に見ると聞き取りの答えがわかってしまうので、必ずこの順番を守ってください。

④ '정답과 상세 해설'에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.
「正解と詳しい解説」で答えを確認し、間違えた問題は解説の根拠となる歌詞を映像でもう一度探してみましょう。

⑤ '학습편'에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, '색인'으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.
「学習編」で歌詞・発音・語彙と文法を整理し、書き取り・なぞり書き・確認クイズ・文化ノートで仕上げたあと、「索引」でこの巻の言葉を復習します。

시험 정보

試験情報

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

全18問52点 — 聞き取り8問26点、読解10問26点。問題の形式・配点・選択肢の作りは実際の TOPIK Ⅰ（第91回・第96回・第102回）の出題規格に従いました。

PART 1

시험편

模擬試験 · 全18問 · 52点

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

1

제1교시 듣기

聞き取り · 1번 ~ 8번

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '명동역이 어디예요?'를 보고 푸는 문제입니다.
※ [1〜8] 次はミュージックビデオ「明洞駅はどこですか？」を見て解く問題です。

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)
・下のQRコードで映像を最初から最後まで見てください。（2回まで見られます。）

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.
・問題は映像の順序と同じです。映像を見てから答えてください。

유튜브 '명동역이 어디예요?' 뮤직비디오
QRコードでミュージックビデオを見る

1. 여자가 "여기서 멀어요?"라고 묻습니다. 남자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 네, 길 건너지 마세요.

② 오 분만 걸어가면 돼요.

③ 저기 계신 분한테 물어보세요.

④ 이제 명동역으로 출발해요.

2. 두 사람이 이야기하고 있는 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 식당 안

② 지하철 안

③ 기차역 안

④ 길거리

3. 여자는 길을 찾으려고 무엇을 봤습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

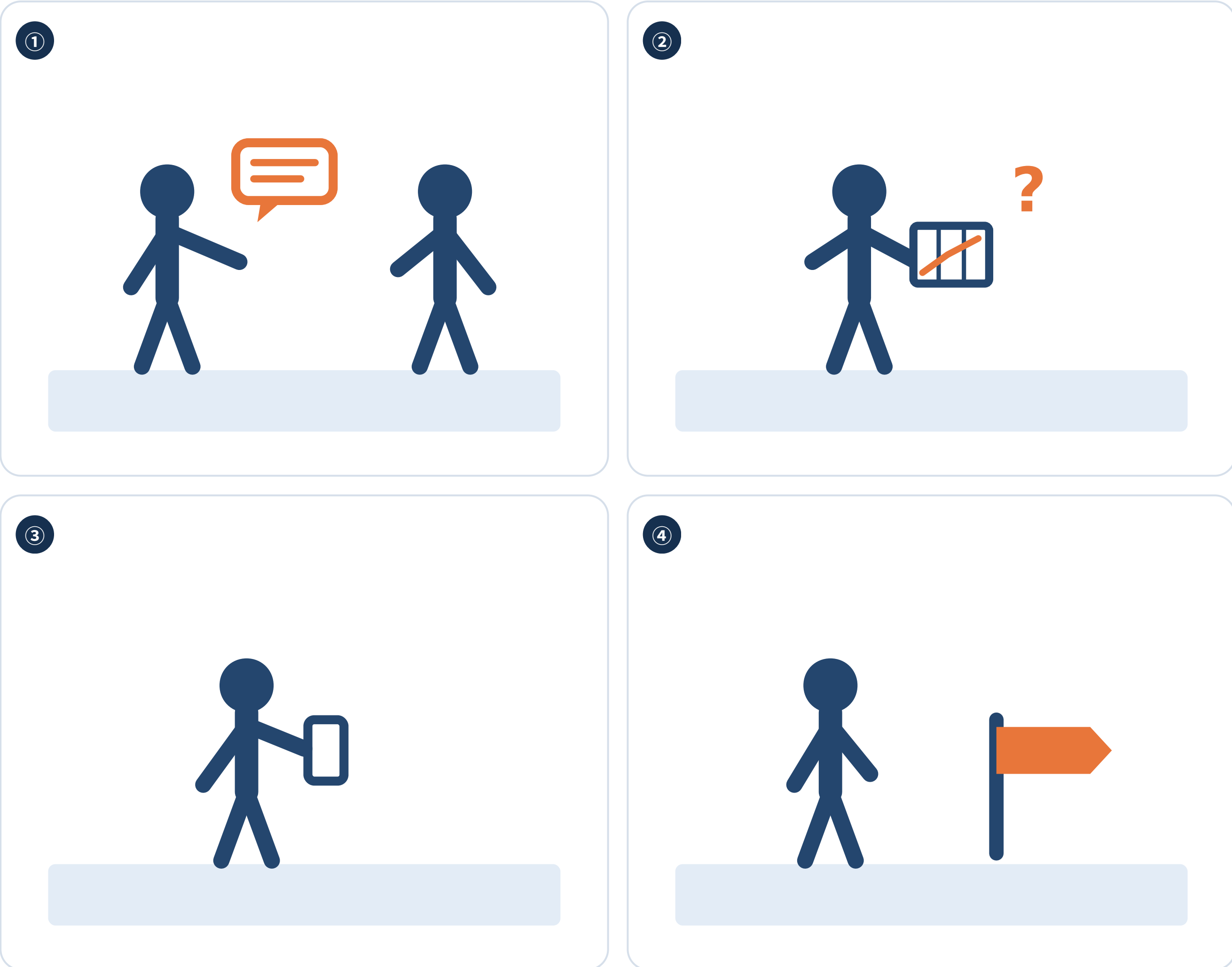
① 시계

② 지도

③ 사진

④ 표

4. 여자가 모르는 사람에게 길을 물어볼 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)



5. 여자는 길을 모를 때 어떻게 했습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 택시를 탔습니다.

② 집으로 돌아갔습니다.

③ 저기 계신 분한테 물어봤습니다.

④ 지도를 버렸습니다.

6. 명동역까지 걸어서 얼마나 걸립니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

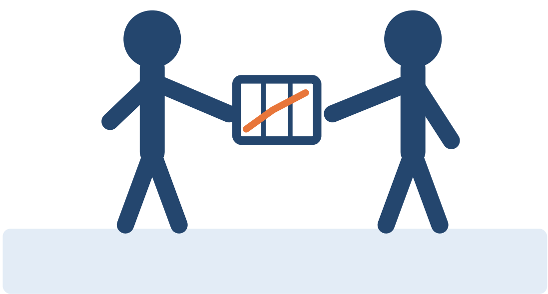
① 오 분

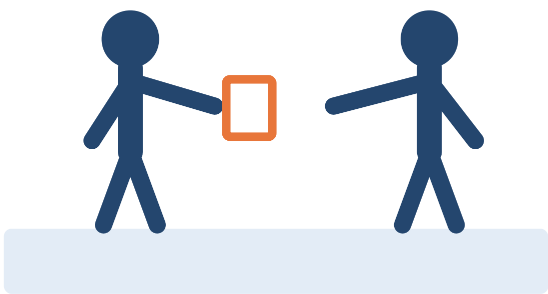
② 십 분

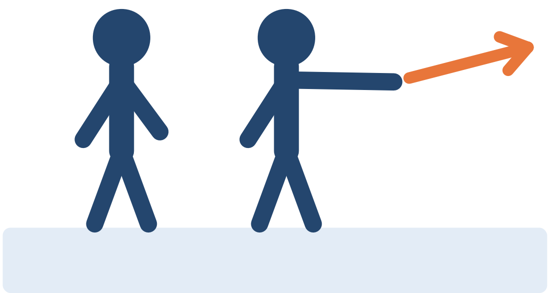
③ 삼십 분

④ 한 시간

7. 남자가 길을 안내할 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 남자가 "네, 길 건너지 말고 계속 가세요."라고 말합니다. 이어지는 여자의 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 얼마예요?

② 지도를 주세요.

③ 여기가 명동역이에요?

④ 네, 고맙습니다.

제2교시 읽기

読解 · 9번 ~ 18번

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ 聞き取り（1〜8番）の答えをすべて記入してから解いてください。

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말 ② 시간 **❸ 요일** ④ 날씨

9.

명동역은 여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.

① 날씨
② 가격
③ 길
④ 요일

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 ( )에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. ( )을 찾습니다.

① 시계 ② 가방 **❸ 사전** ④ 우산

10. (2점)

길을 모릅니다. ( )를 봅니다.

① 지도
② 우산
③ 시계
④ 사진

11. (3점)

명동역까지 오 분 (　　　　　). 아주 가깝습니다.

① 만납니다
② 걸립니다
③ 건넙니다
④ 닫습니다

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.



① 명동역까지 걸어서 오 분 걸립니다.
② 길을 건너야 합니다.
③ 이 길로 쭉 가면 됩니다.
④ 지금 있는 곳에서 출발합니다.

※ [13] 다음의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

13.

저는 오늘 친구와 명동에 갔습니다. 길을 몰라서 지도를 봤지만 너무 헷갈렸습니다. 그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다.

① 저는 혼자 명동에 갔습니다.
② 저는 지도를 보고 길을 바로 찾았습니다.
③ 저는 명동역에 가지 않았습니다.
④ 저는 사람에게 길을 물어봤습니다.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

길을 모를 때 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있습니다. 그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다. 저도 오늘 그렇게 해서 오 분 만에 도착했습니다.

① 지도는 언제나 정확합니다.

② 길을 모를 때는 물어보는 것이 빠릅니다.

③ 명동역은 아주 멉니다.

④ 저는 길을 아주 잘 압니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 명동역 가는 길 안내 ★

이 길로 쭉 걸어가세요. 길을 건너지 마십시오.

오 분이면 명동역이 바로 나옵니다.

※ 명동역에서 지하철 4호선을 이용하실 수 있습니다.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 새 가게를 소개하려고

② 지하철 요금을 알리려고

③ 명동역 가는 길을 안내하려고

④ 길을 건너라고 부탁하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 길을 건너야 합니다.

② 명동역까지 삼십 분 걸립니다.

③ 명동역에서 지하철을 탈 수 없습니다.

④ 이 길로 쭉 가면 됩니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주었습니다.
(나) 지도를 봤지만 길이 헷갈렸습니다.
(다) 오 분 만에 명동역에 도착했습니다.
(라) 지나가는 분에게 길을 물어봤습니다.

① (나)-(라)-(가)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (라)-(나)-(가)-(다)

④ (가)-(나)-(라)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그런데 지도를 봐도 너무 헷갈렸습니다.

친구와 명동역에 가기로 했습니다. (㉠) 그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다. (㉢) 오 분 만에 명동역이 바로 나왔습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

解答用紙

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

選んだ答えの番号に◯をつけましょう。■ 聞き取り1〜8番 ■ 読解9〜18番

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

正解一覧

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	②	④	②	①	③	①	③	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	③	①	②	②	④	②	③	④	①	②
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수 듣기 ( ) / 26점 + 읽기 ( ) / 26점 = 총 ( ) / 52점
私の点数：聞き取り（ ）／26点 + 読解（ ）／26点 = 合計（ ）／52点

점수 해석 (참고)

点数の読み方

★ 42점 이상 이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.
42点以上：この巻の語彙と表現を十分に身につけました。次の巻へ進みましょう。

★ 31~41점 틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.
31～41点：間違えた問題の根拠となる歌詞を映像でもう一度確認しましょう。

★ 30점 이하 색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.
30点以下：索引の語彙と文法を先に勉強してから、映像をもう一度見て解き直しましょう。

P A R T 2

해 설 편

正解と詳しい解説

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

問題別の正解と詳しい解説

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

根拠となる歌詞を確認したあと、その場面を映像でもう一度探してみましょう。発音と語彙・文法の解説は第3部の学習編にあります。

듣기 (1~8번)

1번 **정답 ②**

♪ 근거 가사 “여기서 멀어요?” — “오 분만 걸어가면 바로 나와요.”

② ‘멀어요?’는 거리를 묻는 말입니다. 걸리는 시간으로 답하는 ‘오 분만 걸어가면 돼요.’가 알맞습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라는 말은 방향을 설명한 뒤에 나오는 말입니다.

③ 이미 물어보고 있는 상황이라 다시 물어보라는 말은 어울리지 않습니다.

④ 출발하자는 말은 길을 다 안 뒤에 하는 혼잣말입니다.

✎ **학습 팁** 거리를 물을 때는 **멀어요? / 얼마나 걸려요?**, 답할 때는 **오 분 걸려요 / 가까워요**처럼 시간이나 거리로 답합니다.

2번 **정답 ④**

♪ 근거 가사 “저기 계신 분한테 물어보자.” · 지도를 보며 걸어가는 모습

④ 지나가는 사람에게 길을 묻고 방향을 가리키는 곳 — 두 사람은 길거리에 있습니다. **→ 정답**

①·②·③ 식당, 지하철 안, 기차역 안의 모습은 영상에 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 장소 문제는 대화에 나오는 행동(길 묻기·방향 가리키기)을 단서로 찾습니다.

3번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "지도를 봐도 너무 헷갈려."

② 여자는 길을 찾으려고 지도를 봤지만 헷갈렸습니다. **→ 정답**

①·③·④ 시계, 사진, 표는 영상에 나오지 않습니다.

4번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "실례합니다. 저기요, 명동역이 어디예요?"

① 두 사람이 마주 서서 한쪽이 말을 거는 그림입니다. **→ 정답**

② 혼자 지도만 보고 있어서 아직 물어보기 전입니다.

③ 혼자 휴대폰을 보며 걸어가고 있습니다.

④ 이정표 앞에 혼자 서 있을 뿐 사람에게 묻지 않습니다.

✎ **학습 팁** 그림 문제는 '누가·어디서·무엇을' 세 가지를 함께 보세요. 여기서는 **상대가 있는지**가 답을 가릅니다.

5번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "길을 잘 모르겠네." → "저기 계신 분한테 물어보자."

③ 지도를 봐도 헷갈리자, 여자는 가까이 계신 분에게 길을 물어봤습니다. **→ 정답**

① 택시를 타는 장면은 없습니다.

② 집으로 돌아가지 않고 계속 길을 찾았습니다.

④ 지도를 버리지 않았습니다.

✎ **학습 팁** **-자**는 함께 하자고 제안하는 반말 어미입니다. 물어보자 · 가자 · 먹자처럼 씁니다.

6번 **정답 ①**

> ♪ 근거 가사 "오 분만 걸어가면 바로 나와요." — "오 분밖에 안 걸리네. 가깝다."

① 남자가 오 분이면 바로 나온다고 했고, 여자도 오 분밖에 안 걸린다고 했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 십 분, 삼십 분, 한 시간이라는 말은 나오지 않습니다.

7번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 “저쪽으로 쭉 가세요.”

③ 한 사람이 팔을 뻗어 저쪽 방향을 가리키는 그림입니다. **→ 정답**

① 지도를 함께 들여다보는 장면입니다.

② 종이를 건네는 장면으로, 길을 가리키는 모습이 아닙니다.

④ 두 사람이 나란히 걸어가고 있을 뿐입니다.

✎ **학습 팁** 방향을 안내할 때 자주 쓰는 말입니다. **저쪽으로 쭉 가세요 · 오른쪽으로 도세요 · 길 건너지 마세요.**

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 “네, 길 건너지 말고 계속 가세요.” — “네, 고맙습니다.”

④ 길을 친절하게 알려 주었으므로 고마움을 표현하는 ‘네, 고맙습니다.’가 알맞습니다. **→ 정답**

①·② 값을 묻는 말과 지도를 달라는 말은 상황에 맞지 않습니다.

③ 아직 명동역에 도착하지 않았습니다.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ③**

> 지문 “여기에서 오 분 걸립니다. 저쪽으로 쭉 가면 됩니다.”

③ 어디로 어떻게 가는지 알려 주는 내용이므로 ‘길’에 대한 글입니다. **→ 정답**

①·②·④ 날씨, 가격, 요일을 알 수 있는 말은 지문에 없습니다.

✎ **학습 팁** 걸리다·가다·쪽 → 길, 숫자+원 → 가격, ◯요일 → 요일. 핵심어 하나만 찾으면 답이 보입니다.

10번 **정답 ①**

> 지문 “길을 모릅니다. ( )를 봅니다.”

① 길을 모를 때 보는 것은 ‘지도’입니다. **→ 정답**

② 우산은 비가 올 때 씁니다. ③ 시계는 시간을 볼 때 봅니다. ④ 사진은 길을 찾는 것과 관계가 없습니다.

11번 **정답 ②**

> 지문 "명동역까지 오 분 ( ). 아주 가깝습니다."

② 시간이 드는 것을 '걸리다'라고 합니다. 오 분 걸리므로 가깝습니다. **→ 정답**

① '만나다'는 사람과 함께 있게 되는 것입니다.

③ '건너다'는 길이나 강을 지나 맞은편으로 가는 것입니다.

④ '닫다'는 문에 씁니다.

✎ **학습 팁** **시간+걸리다**는 통째로 외우세요. 오 분 걸려요 · 한 시간 걸려요.

12번 **정답 ②**

> 지문 약도 — 현재 위치 → 이 길로 쭉(도보 5분) → 명동역 / ※ 길을 건너지 마십시오.

② 약도 아래에 '길을 건너지 마십시오'라고 적혀 있으므로, 길을 건너야 한다는 말은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① '도보 5분'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

③ '이 길로 쭉'이라고 적혀 있으므로 맞습니다.

④ 출발점이 '현재 위치'로 표시되어 있으므로 맞습니다.

✎ **학습 팁** '맞지 않는 것'을 고르는 문제입니다. 선택지를 하나씩 약도의 표시와 맞추어 보세요.

13번 **정답 ④**

> 지문 "그래서 지나가는 분에게 물어봤습니다."

④ 지문의 마지막 문장과 그대로 같습니다. **→ 정답**

① '친구와 갔습니다'라고 했으므로 혼자가 아닙니다.

② 지도를 봤지만 헷갈렸다고 했습니다.

③ 명동에 갔다고 했습니다.

14번 **정답 ②**

지문 "그럴 때는 가까이 계신 분에게 물어보는 것이 가장 빠릅니다."

② 글쓴이가 하고 싶은 말은 '길을 모를 때는 사람에게 물어보는 것이 빠르다'입니다. **→ 정답**

① 지도만 보면 더 헷갈릴 때가 있다고 했습니다.

③ 오 분 만에 도착했으므로 멀지 않습니다.

④ 길을 몰라서 물어봤습니다.

✎ **학습 팁** 중심 내용은 글쓴이가 **무엇이 가장 좋다**고 말한 부분에 있습니다. '가장 빠릅니다' 같은 표현을 찾으세요.

15번 **정답 ③**

지문 "이 길로 쭉 걸어가세요. … 오 분이면 명동역이 바로 나옵니다."

③ 명동역까지 어떻게 가는지 알려 주는 안내문입니다. **→ 정답**

①·②·④ 새 가게, 지하철 요금, 길을 건너라는 부탁은 글에 없습니다.

16번 **정답 ④**

지문 "이 길로 쭉 걸어가세요."

④ 이 길로 쭉 가라고 적혀 있습니다. **→ 정답**

① 길을 건너지 말라고 했습니다.

② 오 분이면 도착합니다.

③ 명동역에서 지하철 4호선을 이용할 수 있다고 했습니다.

17번 **정답 ①**

순서 지도가 헷갈림 → 사람에게 물어봄 → 방향을 알려 줌 → 도착

① (나) 지도가 헷갈리고 → (라) 지나가는 분에게 물어보니 → (가) 저쪽으로 쭉 가라고 알려 주어 → (다) 오 분 만에 도착했습니다. **→ 정답**

②·③·④ 물어보기 전에 답을 듣거나, 도착한 뒤에 길을 묻는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 순서 문제는 **맨 처음 문장**을 먼저 찾습니다. 문제 상황(헷갈림)이 대개 처음입니다.

18번 **정답 ②**

지문 "그래서 휴대폰으로 지도를 켰습니다. (㉡) 마침 옆에 계신 분이 있어서 길을 물어봤습니다."

② 주어진 문장은 지도를 켠 **뒤**에 생긴 문제 상황입니다. 지도를 켠 다음이면서 사람에게 묻기 전인 ㉡에 들어가야 자연스럽습니다. **→ 정답**

① 아직 지도를 켜지 않았으므로 '지도를 봐도'가 올 수 없습니다.

③·④ 이미 길을 물어보고 도착한 뒤라서 앞뒤가 맞지 않습니다.

✎ **학습 팁** 문장 넣기 문제는 '그런데·그래서·마침' 같은 이음말을 단서로 삼으세요. '그런데' 앞에는 반대되는 내용이 옵니다.

PART 3

학습편

歌詞 · 発音 · 語彙と文法 · 書き取り …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트
노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

하나. 가사 — 한국어 · 일본어

歌詞・韓国語と日本語

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 앞부분은 길을 잃은 두 사람의 혼잣말이고, 뒷부분은 지나가는 분에게 길을 묻는 대화입니다.

曲を聴きながら歌詞を目で追ってみましょう。前半は道に迷った二人のひとりごと、後半は通りかかった人に道をたずねる場面です。

[대화 1 — 길을 잃다]

여자	**우리 이제 명동역 가자.**	もう明洞駅に行こう。
여자	**어디로 가야 되지?**	どっちに行けばいいんだろう？
여자	**길을 잘 모르겠네.**	道がぜんぜんわからないなあ。
여자	**지도를 봐도 너무 헷갈려.**	地図を見てもすごく紛らわしい。
여자	**이 길이 맞나?**	この道で合ってるのかな？
여자	**저쪽인가?**	あっちかな？

[대화 2 — 물어보기로 하다]

여자	**저기 계신 분한테 물어보자.**	あそこにいらっしゃる方に聞いてみよう。
여자	**실례합니다.**	失礼します。

[대화 3 — 길 묻기]

여자	**저기요, 명동역이 어디예요?**	すみません、明洞駅はどこですか？
여자	**여기서 멀어요?**	ここから遠いですか？
여자	**가려면 얼마나 걸려요?**	行くのにどれくらいかかりますか？

[대화 4 — 길 안내]

남자	**명동역이요?**	明洞駅ですか？
남자	**저쪽으로 쭉 가세요.**	あっちにまっすぐ行ってください。
남자	**오 분만 걸어가면 바로 나와요.**	五分だけ歩けばすぐ見えてきますよ。

[대화 5 — 확인과 인사]

여자	**이 길로 쭉 가면 되나요?**	この道をまっすぐ行けばいいんですか？
남자	**네, 길 건너지 말고 계속 가세요.**	はい、道を渡らずにそのまま行ってください。
여자	**네, 고맙습니다.**	はい、ありがとうございます。

♪ 여기서 [대화 3]의 세 줄이 한 번 더 반복됩니다. ここで［会話3］の3行がもう一度くり返されます。

[혼잣말 — 출발]

여자	**오 분밖에 안 걸리네.**	五分しかかからないんだ。
여자	**가깝다.**	近いなあ。
여자	**이제 명동역으로 출발!**	さあ、明洞駅へ出発！

둘. 발음 — 표기와 소리

発音・表記と音

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다. 같은 문장은 한 번만 실었습니다.

韓国語には書いたとおりに発音しない部分があります。オレンジ色の部分が表記と音の変わるところです。同じ文は一度だけ載せました。

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
우리 이제 명동역 가자	＝ 표기대로 소리 납니다
어디로 가야 되지?	＝ 표기대로 소리 납니다
길을 잘 모르겠네	**기를** 잘 모르**겐**네
지도를 봐도 너무 헷갈려	지도를 봐도 너무 **�깔**려
이 길이 맞나?	이 **기리 만**나?
저쪽인가?	저**쪼긴**가?
저기 계신 분한테 물어보자	저기 계신 분한테 **무러**보자
실례합니다	실례**함**니다
저기요, 명동역이 어디예요?	저기요, 명동 **여기** 어디예요?
여기서 멀어요?	여기서 **머러**요?
가려면 얼마나 걸려요?	＝ 표기대로 소리 납니다
명동역이요?	명동 **여기**요?
저쪽으로 쭉 가세요	저**쪼그**로 쭉 가세요
오 분만 걸어가면 바로 나와요	오 분만 **거러**가면 바로 나와요
이 길로 쭉 가면 되나요?	＝ 표기대로 소리 납니다
네, 길 건너지 말고 계속 가세요	＝ 표기대로 소리 납니다
네, 고맙습니다	네, 고맙**씀**니다

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
오 분밖에 안 걸리네	오 분**바께** 안 걸리네
가깝다	가깝**따**
이제 명동역으로 출발!	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

語彙と文法・文ごとの解説

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '＋'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 길＋을 모르＋겠＋네

歌詞の文を映像に出てくる順に解説しました。新しく学ぶ言葉は最初に出てきた文で一度だけ解説しています。「＋」は単語と助詞・語尾がつながる位置です。青は語彙、赤は文法です。 すでに学んだ言葉は黒で示します。

01 우리 이제 명동역 가자.

もう明洞駅に行こう。

우리 이제 명동 역 가＋자

- **우리** (대명사) 말하는 사람이 자기와 듣는 사람을 함께 가리키는 말. ［わたしたち］
- **이제** (부사) 말하고 있는 바로 이때. ［もう、これから］
- **명동** (명사) 서울 중구에 있는 동네. 백화점과 음식점이 많은 서울의 명소. ［明洞（ミョンドン）— ソウルの有名な繁華街］
- **역** (명사) 열차가 출발하고 도착하는 곳. ［駅］
- **가다** (동사) 한 곳에서 다른 곳으로 장소를 이동하다. ［行く］
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 행동을 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. ［語尾：「〜しよう」— ため口の誘い］

02 어디로 가야 되지?

どっちに行けばいいんだろう？

어디＋로 가＋아야 되＋지? → 가야 되지

- **어디** (대명사) 모르는 곳을 가리키는 말. ［どこ］
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. ［助詞：方向を表す — 「〜へ」］
- **-아야 되다** (표현) 반드시 그럴 필요나 의무가 있음을 나타내는 표현. ［表現：〜しなければならない］
- **-지** (어미) (두루낮춤으로) 친근하게 물을 때 쓰는 종결 어미. ［語尾：自分や友だちに親しく問いかける］

※ '가다'는 01에서 배웠습니다.

03 길을 잘 모르겠네.

道がぜんぜんわからないなあ。

길＋을 잘 모르＋겠＋네

- **길** (명사) 목적지에 이르기 위해 거쳐 가는 공간. ［道］
- **을/를** (조사) 동작이 직접적으로 영향을 미치는 대상을 나타내는 조사. ［助詞：目的語を表す］
- **잘** (부사) 분명하고 정확하게. ［よく、はっきりと］
- **모르다** (동사) 사람이나 사실 등을 알지 못하다. ［知らない、わからない］
- **-겠-** (어미) 완곡하게 말하는 태도를 나타내는 어미. ［言い方をやわらげる］
- **-네** (어미) (아주낮춤으로) 지금 깨달은 일에 대하여 말함을 나타내는 종결 어미. ［語尾：今気づいたことを言う］

04 지도를 봐도 너무 헷갈려.

地図を見てもすごく紛らわしい。

지도＋를 보＋아도 너무 헷갈리＋어 → 봐도 · 헷갈려

- **지도** (명사) 땅의 모습을 줄여 평면에 그린 그림. ［地図］
- **보다** (동사) 글자나 그림, 기호 등을 읽고 내용을 이해하다. ［見る、読む］
- **-아도/-어도** (어미) 앞의 내용을 인정하지만 뒤에 영향을 주지 않음을 나타내는 연결 어미. ［語尾：～しても、～だけれど］
- **너무** (부사) 일정한 정도를 훨씬 넘어선 상태로. ［あまりにも、とても］
- **헷갈리다** (동사) 여러 가지가 뒤섞여 방향을 잡지 못하다. ［紛らわしい、こんがらがる］
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. ［ため口の終止語尾 ― 独り言でよく使う］

※ ‘를’은 03의 ‘을’과 같은 조사입니다. 받침이 없으면 ‘를’을 씁니다.

05 이 길이 맞나?

この道で合ってるのかな？

이 길＋이 맞＋나?

- **이** (관형사) 말하는 사람에게 가까이 있는 대상을 가리킬 때 쓰는 말. ［この］
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. ［助詞：主語を表す］
- **맞다** (동사) 어떤 것의 내용이나 정체가 틀리지 않다. ［合っている、正しい］
- **-나** (어미) (두루낮춤으로) 물음이나 추측을 나타내는 종결 어미. ［語尾：「～かな？」― 疑いや推測］

※ ‘길’은 03에서 배웠습니다.

06 저쪽인가?

あっちかな？

저쪽＋이＋ㄴ가? → 저쪽인가

- **저쪽** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 멀리 있는 곳이나 방향. ［あっち、あの方向］
- **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. ［指定詞「〜だ」］
- **-ㄴ가** (어미) 스스로에게 묻거나 추측할 때 쓰는 종결 어미. ［語尾：自分に問いかけたり推測したりする］

07 저기 계신 분한테 물어보자.

あそこにいらっしゃる方に聞いてみよう。

저기 계시＋ㄴ 분＋한테 물어보＋자 → 계신

- **저기** (대명사) 말하는 사람에게서 멀리 떨어져 있는 곳을 가리키는 말. ［あそこ］
- **계시다** (동사) (높임말로) 어른이 어느 곳에 있다. ［있다の尊敬語 — いらっしゃる］
- **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 만드는 어미. ［あとの名詞を修飾する形］
- **분** (명사) 사람을 높여 이르는 말. ［方 — 人を高めて言う語］
- **한테** (조사) 어떤 행동이 미치는 대상임을 나타내는 조사. ［助詞：〜に（人）］
- **물어보다** (동사) 무엇을 알아내기 위하여 묻다. ［たずねる、聞いてみる］

※ '-자'는 01에서 배웠습니다.

08 실례합니다.

失礼します。

실례하＋ㅂ니다

- **실례하다** (동사) 말이나 행동이 예의에 벗어나다. 모르는 사람에게 말을 걸 때 하는 인사말입니다. ［失礼します — 知らない人に声をかける前に言う］
- **-습니다/-ㅂ니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명함을 나타내는 종결 어미. ［かしこまったていねいな終止の語尾］

09 저기요, 명동역이 어디예요?

すみません、明洞駅はどこですか？

저기요, 명동 역＋이 어디＋이＋에요? → 어디예요

- **저기요** (감탄사) 잘 모르는 상대를 부를 때 쓰는 말. ［すみません — 知らない人を呼びとめるときの語］
- **-예요/-이에요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. ［指定詞のあとにつく丁寧な語尾 — ここでは疑問］

※ '명동·역'은 01, '이(조사)'는 05, '어디'는 02, '이-'는 06에서 배웠습니다.

10 여기서 멀어요?

ここから遠いですか？

여기+서 멀+어요?

- **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳을 가리키는 말. ［ここ］
- **에서 (서)** (조사) 앞말이 출발점임을 나타내는 조사. ［助詞：〜から（出発点）］
- **멀다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 길다. ［遠い］
- **-아요/-어요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. ［（丁寧に）叙述・質問を表す終結語尾］

11 가려면 얼마나 걸려요?

行くのにどれくらいかかりますか？

가+려면 얼마나 걸리+어요? → 걸려요

- **-(으)려면** (어미) 어떤 행동을 할 의도가 있는 경우를 가정할 때 쓰는 연결 어미. ［語尾：〜しようと思うなら］
- **얼마나** (부사) 어느 정도나. ［どれくらい］
- **걸리다** (동사) 시간이 들다. ［（時間が）かかる］

※ '가다'는 01, '-어요'는 10에서 배웠습니다.

12 명동역이요?

明洞駅ですか？

명동 역+이요?

- **이요** (조사) 받침이 있는 말 뒤에 붙어 존대의 뜻을 나타내는 조사. 상대의 말을 되물을 때 씁니다. ［助詞：ていねいに聞き返す ─ 「〜ですか？」］

13 저쪽으로 쭉 가세요.

あっちにまっすぐ行ってください。

저쪽+으로 쭉 가+세요

- **쭉** (부사) 막히는 것 없이 한 번에 이어서 하는 모양. ［まっすぐ、そのまま］
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 권유나 명령의 뜻을 나타내는 종결 어미. ［（丁寧に）すすめる・指示する終結語尾］

※ '저쪽'은 06, '(으)로'는 02에서 배웠습니다.

14 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

五分だけ歩けばすぐ見えてきますよ。

오 분+만 걸어가+면 바로 나오+아요 → 나와요

- **오** (관형사) 그 수가 다섯인. ［五（漢数詞）］
- **분** (명사) 한 시간의 60분의 1을 나타내는 시간의 단위. ［分 ─ 注：07の「분」は「方（人）」の意味］
- **만** (조사) 앞말이 어떤 것에 대한 조건임을 나타내는 조사. ［助詞：〜だけ、〜すれば］
- **걸어가다** (동사) 목적지를 향하여 다리를 움직여 나아가다. ［歩いて行く］
- **-(으)면** (어미) 뒤에 오는 말의 근거나 조건이 됨을 나타내는 연결 어미. ［語尾：〜すれば、〜したら］
- **바로** (부사) 시간 차를 두지 않고 곧장. ［すぐ、そのまま］
- **나오다** (동사) 목적한 곳이 눈에 보이게 되다. ［（目的の場所が）見えてくる］

---

15 이 길로 쭉 가면 되나요?

この道をまっすぐ行けばいいんですか？

이 길+로 쭉 가+면 되+나요?

- **-(으)면 되다** (표현) 그 행동만 하면 문제가 없거나 충분함을 나타내는 표현. ［表現：「〜すればいい、それで大丈夫だ」］
- **-나요** (어미) (두루높임으로) 상대방에게 부드럽게 물어볼 때 쓰는 표현. ［やわらかくていねいに尋ねる語尾］

※ 여기서 ‘로’는 지나가는 경로를 나타냅니다.

---

16 네, 길 건너지 말고 계속 가세요.

はい、道を渡らずにそのまま行ってください。

네, 길 건너+지 말+고 계속 가+세요

- **네** (감탄사) 물음이나 부탁 등에 긍정하여 대답할 때 쓰는 말. ［はい］
- **건너다** (동사) 무엇을 넘거나 지나서 맞은편으로 이동하다. ［渡る］
- **-지 말다** (표현) 앞말이 나타내는 행동을 하지 못하게 함을 나타내는 표현. ［表現：〜しないで］
- **-고** (어미) 두 가지 이상의 사실을 나열할 때 쓰는 연결 어미. ［語尾：〜して、そして］
- **계속** (부사) 끊이지 않고 잇따라. ［ずっと、続けて］

17 네, 고맙습니다.

はい、ありがとうございます。

네, 고맙+습니다

- **고맙다** (형용사) 남이 자신을 위해 무엇을 해주어서 마음이 흐뭇하다. [ありがたい]

※ '네'는 16, '-습니다'는 08에서 배웠습니다.

18 오 분밖에 안 걸리네.

五分しかかからないんだ。

오 분+밖에 안 걸리+네

- **밖에** (조사) '그것을 제외하고는'의 뜻을 나타내는 조사. 뒤에 부정하는 말이 옵니다. [助詞：～しか（あとに必ず否定が来る）]
- **안** (부사) 부정이나 반대의 뜻을 나타내는 말. [～ない]

※ '걸리다'는 11, '-네'는 03에서 배웠습니다.

19 가깝다.

近いなあ。

가깝+다

- **가깝다** (형용사) 두 곳 사이의 떨어진 거리가 짧다. [近い — (↔ 멀다)]
- **-다** (어미) (아주낮춤으로) 어떤 사실을 서술하는 종결 어미. 혼잣말에 자주 씁니다. [ため口の終止語尾 — 独り言でよく使う]

20 이제 명동역으로 출발!

さあ、明洞駅へ出発！

이제 명동 역+으로 출발!

- **출발** (명사) 어떤 곳을 향하여 길을 떠남. [出発 — 「行こう！」]

※ '이제'는 01, '으로'는 02에서 배웠습니다. 혼잣말이라 명사로 끝냈습니다.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

書き取り · 歌詞の空欄うめ

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

映像をもう一度見ながら、空欄に聞こえた言葉を書きましょう。一文ずつ止めながら書いてもかまいません。

MV 다시 보기
もう一度見る

보 기

지도 · 헷갈려 · 저쪽 · 물어보자 · 실례합니다 · 어디예요 · 멀어요 · 걸려요 · 쭉 · 오 분 · 건너지 · 가깝다

우리 이제 명동역 가자.　어디로 가야 되지?

길을 잘 모르겠네.　(① 　　　　　)를 봐도 너무 (② 　　　　　).

이 길이 맞나?　(③ 　　　　　)인가?

저기 계신 분한테 (④ 　　　　　).　(⑤ 　　　　　).

저기요, 명동역이 (⑥ 　　　　　)?

여기서 (⑦ 　　　　　)?　가려면 얼마나 (⑧ 　　　　　)?

저쪽으로 (⑨ 　　　　　) 가세요.

(⑩ 　　　　　)만 걸어가면 바로 나와요.

네, 길 (⑪ 　　　　　) 말고 계속 가세요.

오 분밖에 안 걸리네.　(⑫ 　　　　　).

✔ 정답은 '하나. 가사'(22쪽)에서 확인하세요. 答えは「一. 歌詞」で確認してください。

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

なぞり書き・重要な文

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

グレーの文字をなぞって書き、下の行にもう一度書きましょう。声に出して読みながら書くとさらに効果的です。

① 실례합니다.

①

---

② 저기요, 명동역이 어디예요?

②

---

③ 여기서 멀어요?

③

---

④ 가려면 얼마나 걸려요?

④

---

⑤ 저쪽으로 쭉 가세요.

⑤

---

⑥ 오 분만 걸어가면 바로 나와요.

⑥

⑦ 이 길로 쭉 가면 되나요?

⑦

⑧ 길 건너지 말고 계속 가세요.

⑧

⑨ 네, 고맙습니다.

⑨

⑩ 가깝다.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

語彙セルフチェック · 確認クイズ

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.
「索引」で語彙を復習したあと、自分の力で解いてみましょう。答えは「七. 文化ノート」の最後にあります。

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. 単語と意味を線で結びましょう。

1 지도	·	·	ㄱ. 시간이 들다
2 걸리다	·	·	ㄴ. 사람을 높여 이르는 말
3 분	·	·	ㄷ. 땅의 모습을 그린 그림
4 건너다	·	·	ㄹ. 맞은편으로 지나가다

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. 正しければO、間違っていればXをつけましょう。

5. '가깝다'는 '멀다'와 뜻이 반대예요. (O / X)
6. '실례합니다'는 헤어질 때만 쓰는 말이에요. (O / X)
7. '쭉 가세요'는 방향을 바꾸지 말고 계속 가라는 뜻이에요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. 正しい言葉に○をつけましょう。

8. 명동역까지 오 분 (걸려요 / 만나요).
9. 길을 몰라서 지나가는 분한테 (물어봤어요 / 건넜어요).
10. 길을 (건너지 / 걸어가지) 말고 계속 가세요.

일곱. 문화 노트 — 한국에서 길 묻기

文化ノート・韓国で道をたずねる

한국에서는 길을 물어보는 것이 어렵지 않습니다. 노래 '명동역이 어디예요?'의 장면이 바로 실제 모습이에요.
韓国で道をたずねるのはむずかしくありません。「明洞駅はどこですか？」の場面が、まさに実際の様子です。

먼저 '실례합니다'

모르는 사람에게 말을 걸 때는 '실례합니다' 또는 '저기요'로 시작합니다. 갑자기 질문부터 하지 않습니다.

知らない人に何かをたずねるときは、まず「실례합니다」か「저기요」から始めましょう。

시간으로 알려 줘요

거리를 물으면 '몇 미터'보다 '걸어서 오 분'처럼 시간으로 답하는 경우가 많습니다.

韓国では距離より「歩いて五分」のように時間で答えることが多いです。

역 이름이 곧 지명

명동역·서울역처럼 지하철역 이름이 그 동네 이름입니다. 역 이름만 알면 길을 묻기 쉬워요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

駅の名前がそのまま町の名前になっているので、駅名さえ知っていれば道をたずねられます。私たちの歌の場面ですね！ ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 여자가 남자에게 물어본 것을 모두 찾아보세요. (예: 위치, 거리, 걸리는 시간, …)
映像の中で女性が男性にたずねたことをすべて探してみましょう。

> 여러분 나라에서는 길을 어떻게 물어봐요? 이야기해 보세요.
> みなさんの国では道をどうやってたずねますか。話してみましょう。

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄷ 2-ㄱ 3-ㄴ 4-ㄹ 5-O 6-X 7-O 8-걸려요 9-물어봤어요 10-건너지

PART 4

색인

語彙・文法索引

어휘 색인 — 노래 속 38개 + 확장 38개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 19개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

語彙索引

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

「歌の語彙」はミュージックビデオの歌詞に出てきた言葉をすべて収めました。「拡張語彙」は模擬試験に新しく出てきた言葉のうち主なものを選びました。すべてTOPIK Ⅰ（1〜2級）の範囲で、カナダラ順（韓国語の字母順）に並べました。

▸ 하나. 노래 어휘 (38개)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	노래 속 예문 歌の中の例文
가깝다	형용사	近い	가깝다.
가다	동사	行く	우리 이제 명동역 가자.
건너다	동사	渡る	길 건너지 말고 계속 가세요.
걸리다	동사	（時間が）かかる	얼마나 걸려요?
걸어가다	동사	歩いて行く	오 분만 걸어가면
계속	부사	ずっと、続けて	계속 가세요.
계시다	동사	있다の尊敬語	저기 계신 분한테
고맙다	형용사	ありがたい	네, 고맙습니다.
길	명사	道	길을 잘 모르겠네.
나오다	동사	見えてくる	바로 나와요.
너무	부사	あまりにも、とても	너무 헷갈려.
네	감탄사	はい	네, 고맙습니다.
맞다	동사	合っている、正しい	이 길이 맞나?
멀다	형용사	遠い	여기서 멀어요?
명동	명사	明洞 — ソウルの繁華街	명동역이 어디예요?
모르다	동사	知らない、わからない	길을 잘 모르겠네.
물어보다	동사	たずねる	저기 계신 분한테 물어보자.

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	노래 속 예문 歌の中の例文
바로	부사	すぐ、そのまま	바로 나와요.
보다	동사	見る、読む	지도를 봐도
분	명사	① 方（人・敬語） ② 分	계신 분한테 / 오 분만
실례하다	동사	失礼します（声をかける前に）	실례합니다.
안	부사	〜ない	오 분밖에 안 걸리네.
어디	대명사	どこ	어디로 가야 되지?
얼마나	부사	どれくらい	얼마나 걸려요?
여기	대명사	ここ	여기서 멀어요?
역	명사	駅	명동역이 어디예요?
오	관형사	五（漢数詞）	오 분만 걸어가면
우리	대명사	わたしたち	우리 이제 명동역 가자.
이	관형사	この	이 길이 맞나?
이제	부사	もう、これから	이제 명동역으로 출발!
잘	부사	よく、はっきりと	길을 잘 모르겠네.
저기	대명사	あそこ	저기 계신 분한테
저기요	감탄사	すみません（呼びとめる語）	저기요, 명동역이 어디예요?
저쪽	대명사	あっち、あの方向	저쪽으로 쭉 가세요.
지도	명사	地図	지도를 봐도
쭉	부사	まっすぐ、そのまま	저쪽으로 쭉 가세요.
출발	명사	出発 —「行こう！」	이제 명동역으로 출발!
헷갈리다	동사	紛らわしい	너무 헷갈려.

▸ 둘. 확장 어휘 (38개)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	예문 · 나온 곳 例文・出てきたところ
가게	명사	店	새 가게를 소개하려고 (15)
가격	명사	価格	가격 (9)
가까이	부사	近くに	가까이 계신 분에게 (14)
기차역	명사	鉄道の駅	기차역 안 (2)
날씨	명사	天気	날씨 (9)
닫다	동사	閉める	닫습니다 (11)
도착하다	동사	到着する	오 분 만에 도착했습니다. (14 · 17)
돌아가다	동사	帰る、もどる	집으로 돌아갔습니다. (5)
만나다	동사	会う	만납니다 (11)
버리다	동사	捨てる	지도를 버렸습니다. (5)
사람	명사	人	사람에게 길을 물어봤습니다. (13)
사진	명사	写真	사진 (3 · 10)
삼십	관형사	三十	삼십 분 (6 · 16)
시간	명사	時間	한 시간 (6)
시계	명사	時計	시계 (3 · 10)
식당	명사	食堂	식당 안 (2)
십	관형사	十	십 분 (6)
아주	부사	とても	아주 가깝습니다. (11)
알려 주다	표현	教えてあげる	쭉 가라고 알려 주었습니다. (17)
옆	명사	横、そば	옆에 계신 분 (18)
오늘	명사	今日	저는 오늘 친구와 (13 · 14)
요금	명사	料金	지하철 요금 (15)

단어 単語	품사 品詞	뜻 (일본어) 意味（日本語）	예문 · 나온 곳 例文・出てきたところ
요일	명사	曜日	요일 (9)
우산	명사	傘	우산 (10)
이용하다	동사	利用する	지하철을 이용하실 수 있습니다. (15~16)
정확하다	형용사	正確だ	지도는 언제나 정확합니다. (14)
지나가다	동사	通りかかる	지나가는 분에게 (13 · 17)
지하철	명사	地下鉄	지하철 4호선 (2 · 15~16)
집	명사	家	집으로 돌아갔습니다. (5)
친구	명사	友だち	친구와 명동에 갔습니다. (13 · 18)
켜다	동사	つける（電源）	지도를 켰습니다. (18)
타다	동사	乗る	택시를 탔습니다. (5 · 16)
택시	명사	タクシー	택시를 탔습니다. (5)
표	명사	切符、チケット	표 (3)
한	관형사	一	한 시간 (6)
호선	명사	地下鉄の号線	지하철 4호선 (15~16)
혼자	부사	ひとりで	저는 혼자 명동에 갔습니다. (13)
휴대폰	명사	携帯電話	휴대폰으로 지도를 켰습니다. (18)

문법 색인

文法索引

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 19개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. '예문'의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

この巻の歌に出てきた助詞8個と語尾・表現19個です。模擬試験にだけ出てくる文法は、その問題の解説で扱います。「例文」の（노래）は歌詞、数字は問題番号です。

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	문장의 주어를 나타냄 文の主語を表す	이 길이 맞나? (노래) / 명동역이 어디예요? (노래)
을/를	동작의 대상(목적어)을 나타냄 動作の目的語を表す	길을 잘 모르겠네. / 지도를 봐도 (노래)
(으)로	움직임의 방향·경로 方向や経路 ― 「～へ、～を通って」	어디로 가야 되지? / 이 길로 쭉 (노래)
에서 (서)	출발점 ― '~에서부터' 出発点 ― 「～から」	여기서 멀어요? (노래) / 여기에서 오 분 (9)
한테	행동이 미치는 사람 人に対して（相手）	저기 계신 분한테 물어보자. (노래)
만	조건 ― '그것만 하면' ～だけ、～すれば（条件）	오 분만 걸어가면 (노래)
밖에	'그것뿐' ― 뒤에 부정하는 말이 옴 ～しか ― あとに必ず否定が来る	오 분밖에 안 걸리네. (노래)
이요	상대의 말을 공손히 되물음 ていねいに聞き返す ― 「～ですか？」	명동역이요? (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (19개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-자	함께 하자는 제안(반말) ため口の「～しよう」	가자. / 물어보자. (노래)
-아야 되다	필요·의무 ― '~해야 한다' ～しなければならない	어디로 가야 되지? (노래)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-지	친근하게 묻는 반말 종결 親しく問いかける語尾	어디로 가야 되지? (노래)
-겠-	완곡한 태도 言い方をやわらげる	길을 잘 모르겠네. (노래)
-네	지금 깨달은 일 今気づいたことを言う	모르겠네. / 오 분밖에 안 걸리네. (노래)
-아도/-어도	‘~해도’ — 양보 〜しても、〜だけれど	지도를 봐도 (노래)
-아/-어 · -다	반말 종결 — 혼잣말에 자주 씀 ため口の終止語尾 — 独り言でよく使う	헷갈려. / 가깝다. (노래)
-나	물음·추측(반말) 「〜かな？」— 疑いや推測	이 길이 맞나? (노래)
-ㄴ가	스스로에게 묻거나 추측 自分に問いかける	저쪽인가? (노래)
-(으)ㄴ/-는	뒤의 명사를 꾸미는 형태(관형형) あとの名詞を修飾する形	저기 계신 분 (노래) / 지나가는 분 (13 · 17)
-습니다/-ㅂ니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) かしこまったていねいな終止（書きことば・試験の文体）	실례합니다. / 고맙습니다. (노래)
-아요/-어요/-예요	두루높임 종결(서술·질문) ていねいな終止（叙述・疑問）	여기서 멀어요? / 바로 나와요. (노래)
-(으)려면	‘~하려고 하면’ — 의도의 가정 〜しようと思うなら	가려면 얼마나 걸려요? (노래)
-(으)세요	정중한 권유·안내 ていねいなすすめ・指示	저쪽으로 쭉 가세요. (노래 · 15~16)
-(으)면	조건 — ‘~하면’ 条件 — 〜すれば、〜したら	오 분만 걸어가면 (노래)
-(으)면 되다	‘그렇게만 하면 충분하다’ 「〜すればいい、それで大丈夫だ」	이 길로 쭉 가면 되나요? (노래 · 9)
-나요	부드럽게 묻는 두루높임 질문 やわらかくていねいに尋ねる語尾	가면 되나요? (노래)
-지 말다	금지 — ‘~하지 마세요’ 〜しないで	길 건너지 말고 (노래 · 12 · 15~16)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-고	두 가지 사실을 나열함 二つの事がらを並べる — 「〜して」	건너지 말고 계속 가세요. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

ここまでよく来られました！

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.

一曲がみなさんの韓国語になりました。

제6편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.

第6編で新しいミュージックビデオとともにお会いしましょう。

이제 다음 길로 출발! ♪

지은이 · 채널 소개

著者・チャンネル紹介

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

「エピック21」は21世紀の叙事詩をミュージックビデオで伝えるスタジオです。詩的な感性とAI技術から生まれた美しい物語が、みなさんの一日の喜びになりますように。

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

この本のミュージックビデオと次の巻のお知らせは、チャンネルでご覧ください。

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

エピック21の無料教材を20の言語でダウンロードできます。

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)**　|　음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

語彙と文法の意味は国立国語院「韓国語基礎辞典」（krdict.korean.go.kr）を参考に作成しました。この本のミュージックビデオ制作、編集・イラスト・日本語解説の作成には生成AIを活用しており、最終的な確認と責任は著者にあります。